

Model i numer seryjny/Model and serial No.:

Nabywca / Buyer:

Rodzaj gwarancji / Warranty option: Standard 12 miesięcy

Data wydania gwarancji i numer dowodu zakupu / Date of issue of warranty card and also proof of purchase:

KARTA GWARANCYJNA – urządzenia do zastosowań profesjonalnych (zwana dalej „Gwarancją”)	WARRANTY CARD – devices for professional use (hereinafter referred to as: the „Warranty”)
A. OGÓLNE WARUNKI UDZIELONEJ GWARANCJI	A. GENERAL CONDITIONS OF THE WARRANTY
1. Gwarantem jakości urządzenia jest spółka Fortador K. A. Traczyńscy spółka jawna z siedzibą w Sękocinie Starym (adres: ul. Ogrodowa 26 A, 05-552, Wola Mrokowska), wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr KRS: 0000405994, REGON: 145946377, NIP: 5222993464 (zwana dalej „ Gwarantem ”) a wykonawcą Autoryzowany Serwis Gwaranta, znajdujący się w siedzibie Gwaranta przy ul. Ogrodowa 26 A, 05-552, Wola Mrokowska).	1. The guarantor of the quality of device is company Fortador K.A. Traczyńscy Spółka Komandytowo Akyjna with registered office in Sękocin Stary (address: ul. Ogrodowa 26 A, 05-552, Wola Mrokowska), entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register maintained by the District Court in Warsaw, XIV Commercial Division KRS, under KRS No.: 0000405994, NIP No.: 5222993464, REGON No.: 145946377 (hereinafter referred to as: the „ Guarantor ”) and the executor of the Warranty: Guarantor’s Authorized Service, located at the Guarantor's registered office (address: ul. Ogrodowa 26 A, 05-552, Wola Mrokowska).
2. Gwarancja stanowi integralną część umów sprzedaży zawieranych pomiędzy Gwarantem a nabywcami oferowanych przez niego towarów (zwani dalej łącznie „ Nabywcą ”), o ile umowy te nie stanowią inaczej.	2. The Warranty is an integral part of the sales agreements concluded between the Guarantor and the buyers of the goods offered by him (hereinafter collectively referred to as the " Buyer "), unless these sales agreements provide otherwise.

3. Do przyjęcia reklamacji i wykonania napraw gwarancyjnych uprawniony jest tylko i wyłącznie Autoryzowany Serwis Gwaranta.	3. Only the Authorized Guarantor's Service is entitled to accept complaints and perform warranty repairs.
4. Zgodnie z niniejszą gwarancją Gwarant udziela Nabywcy gwarancji na wszystkie sprzedawane przez siebie towary, zapewnia sprawne działanie oferowanych towarów pod warunkiem korzystania z nich zgodnie z przeznaczeniem i warunkami eksploatacji określonymi w dokumentacji towaru i przeprowadzonymi szkoleniami na rzecz Nabywcy.	4. Under this Warranty, the Guarantor grants the Buyer a warranty on all the goods sold by him, ensures the smooth operation of the goods offered, provided that they are used for its intended purpose and in accordance with operating conditions specified in the goods documentation and with conducted training for the Buyer.
5. Zobowiązania Gwaranta i jednocześnie uprawnienia Nabywcy, w ramach Gwarancji, obejmują tylko i wyłącznie naprawę towarów, dokonywaną przez Autoryzowany Serwis Gwaranta, na warunkach określonych w Gwarancji.	5. The Guarantor's obligations and the Buyer's rights, under the Guarantee, cover only the repair of goods carried out by the Guarantor's Authorized Service, on the terms and conditions set forth in Warranty.
6. Możliwość żądania wymiany towaru na nowy jest wyłączona na podstawie Gwarancji. Jedynym wyjątkiem od tej zasady jest sytuacja, w której koszt naprawy towaru przez Gwaranta jest niewspółmiernie wysoki w stosunku do ceny nowego towaru. W takim wypadku Gwarant może, wedle własnego wyboru, dokonać naprawy towaru lub wymiany towaru na nowy.	6. Possibility of requesting replacement of a good with a new one is excluded under the Warranty. The only exception to this rule is the situation in which the cost of repairing the goods by the Guarantor is disproportionately high in relation to the price of the new one. In this case, the Guarantor may, at its discretion, to repair or replace the goods with a new one.
7. Strony wyłączają także zastosowanie wzorców umów Nabywcy (w szczególności ogólnych warunków gwarancji, wzorów umów czy regulaminów).	7. The parties also exclude the use of the Buyer's standard contracts (in particular the general warranty conditions, agreement forms or regulations).
8. Przyjęcie przez Nabywcę niniejszej Gwarancji, oznacza w szczególności, że Nabywca, zapoznał się z warunkami Gwarancji, akceptuje je i zobowiązuje się je stosować, a także, że został przeszkolony i rozumie warunki obsługi serwisowej w trakcie oraz po okresie gwarancji.	8. Reception of this Warranty by the Buyer shall also constitute a statement of the Buyer that he has read this Warranty and accepts it and that he has been trained and understands the terms of service during and after the warranty period.
9. Warunki Gwarancji są dostępne na stronie	9. Terms of Warranty are published by the

internetowej Gwaranta: www.fortador.com	Guarantor at the website: www.fortador.com .
B. PRZYJĘCIE ZLECENIA NAPRAWY GWARANCYJNEJ:	B. ACCEPTANCE OF WARRANTY REPAIR ORDER:
1. Autoryzowany Serwis Gwaranta przyjmuje zlecenie naprawy jedynie poprzez stronę internetową Gwaranta, podając model i numer seryjny urządzenia, jak i opisując szczegółowo awarie oraz załączając zdjęcia omawianej usterki w odpowiedniej jakości.	1. The Authorized Guarantor Service accepts the repair notification only through the Guarantor's website, indicating the model and serial number of the device, describing also in detail the failures and attaching photos of the fault in appropriate quality.
2. Zgłoszenia telefoniczne nie będą podstawą do rozpoczęcia procesu reklamacyjnego, a tym samym nie będą skuteczne i wiążące wobec Gwaranta.	2. Notifications by phone shall not be the basis for commence complaint process, and thus shall not be effective and binding on the Guarantor.
3. Autoryzowany Serwis Gwaranta pracuje w dniach poniedziałek – piątek w godzinach 8:30 – 17:00 z wyłączeniem świąt, dni ustawowo wolnych od pracy oraz przerw w pracy.	3. The Guarantor's Authorized Service is open from Monday to Friday from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. excluding holidays, public holidays and breaks.
4. W przypadku prawidłowego zgłoszenia, Autoryzowany Serwis Gwaranta dołoży wszelkich starań, by podjąć próbę diagnostyki i ewentualnej naprawy w terminie do 72 godzin.	4. If repair notification is correct, the Guarantor's Authorized Service makes every effort to attempt diagnostics and possible repair within 72 hours.
5. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w ciągu 14 dni, licząc od daty dostarczenia urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Gwaranta. W szczególnych przypadkach Gwarant zastrzega sobie prawo do usunięcia wady objętej Gwarancją w terminie 30 dni, licząc od daty dostarczenia towaru do Autoryzowanego Serwisu Gwaranta, w szczególności w przypadku: skomplikowanej usterki, małej dostępności części, konieczności zamówienia części u dostawców / producentów lub sprowadzenia części spoza Polski, w tym konieczności przeprowadzenia dodatkowej weryfikacji towaru oraz testów,	5. Defects revealed during the warranty period shall be removed within 14 days from the date of delivery (collection) of the device to the Guarantor's Authorized Service. In specific cases, the Guarantor reserves the right to remove a defect covered by the Warranty within 30 days from the date of delivery (collection) of the goods to the Guarantor's Authorized Service, in particular in the case of: the complicated defects, the low availability of spare parts, a necessity to order the spare parts from the Guarantor's suppliers/producers or to import the parts from abroad, as well as if there is a need to conduct

mających na celu ustalenie przyczyny awarii.	additional goods test aimed at identifying the failure reason.
6. W przypadku towaru nietypowego lub wyprodukowanego na indywidualne zamówienie Nabywcy, w szczególności towaru o specyficznych parametrach lub do których naprawy potrzebne są specjalistyczne części zamienne, termin naprawy wynosi 60 dni.	6. In the case of atypical goods or manufactured one at the Buyer's individual order, in particular goods with specific parameters or for which specialist spare parts are needed, the repair deadline is 60 days.
7. Termin naprawy uznaje się za zachowany przez Gwaranta, jeśli towar opuścił Autoryzowany Serwis Gwaranta przed upływem uzgodnionego terminu naprawy lub Nabywca został powiadomiony, że towar jest gotowy do odbioru przed upływem uzgodnionego terminu naprawy. Gdy wysyłka lub odbiór towaru uległy opóźnieniu z przyczyn leżących po stronie Nabywcy, wówczas przesłanie przez Sprzedającego zawiadomienia o gotowości do wysyłki lub odbioru towaru, dokonane przed upływem uzgodnionego terminu dostawy, jest wystarczające, aby uznać, że obowiązujący termin naprawy został dotrzymany.	7. The repair deadline shall be deemed to have been met if the goods had left the Guarantor's Authorized Service before the agreed repair deadline or the Buyer has been notified that the goods are ready for collection before the agreed repair deadline. If the shipment or collection of the goods has been delayed due to reasons attributable to the Buyer, then sending a notice of readiness for dispatch or collect the goods made before the agreed delivery deadline is sufficient to consider that the applicable repair deadline has been met.
8. Reklamowane urządzenie dostarczone do Autoryzowanego Serwisu Gwaranta winno być czyste, z kompletnym wyposażeniem standardowym oraz osprzętem, kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu.	8. The claimed device delivered to the Guarantor's Authorized Service shall be clean, with complete standard equipment and accessories, warranty card and proof of purchase.
9. Dostarczenie brudnego urządzenia wiąże się z nałożeniem opłaty w wysokości jednej godzinowej stawki serwisowej.	9. Delivering dirty device shall result in imposition of charge in the amount equal to the rate for one hour of the Guarantor's service.
10. Naprawy odbywają się w Autoryzowanym Serwisie Gwaranta, a dostawa jak i odbiór odbywa się na koszt Nabywcy.	10. The repairs shall take place at the Guarantor's Authorized Service. The costs of delivery, as well as collection of the goods shall borne by the Buyer.
11. Dojazd mobilnego serwisu do Klienta jest płatny 1,20 (słownie: jeden złoty 20/100) zł netto za każdy przejechany kilometr, licząc w obie	11. The mobile service is paid in the amount of PLN 1.20 (in words: one zloty 20/100) net for every kilometer traveled, including return travel

strony od siedziby Autoryzowanego Serwisu Gwaranta.	to the Guarantor's Authorized Service.
12. Maszyna zastępcza jest oferowana bezpłatnie w przypadku napraw, których czas przekracza 1 roboczo-dzień. Wydanie maszyny zastępczej następuje w siedzibie Gwaranta osobiście, po podpisaniu protokołu zdawczo-odbiorczego oraz po dostarczeniu maszyny, w której Autoryzowany Serwis Gwaranta stwierdził usterkę.	12. A replacement machine is provided free of charge for repairs that exceed 1 working day. A replacement machine is released at the Guarantor's registered office in person, after signing the handover protocol and after delivery of the machine in which the Guarantor's Authorized Service found a fault.
13. Naprawa akcesoriów, węży lub odkurzacza nie wymaga dostarczania całego urządzenia, a jedynie tych elementów które mają być przedmiotem reklamacji.	13. The repairs of accessories, hoses or a vacuum cleaner do not require delivery of the entire device, but only those items to be the subject of the complaint.
14. Strony uznają, że wymienione wadliwe towary lub elementy towarów przechodzą na własność Gwaranta.	14. Replaced defective goods or parts of that goods shall become the property of the Guarantor.
15. Po zakończeniu okresu gwarancji Kupujący ma prawo do wykonania diagnostyki i przeglądu urządzenia w cenie 99 (słownie: dziewięćdziesiąt dziewięć 00/100) zł netto w siedzibie Gwaranta, po uprzednim ustaleniu terminu.	15. Upon the warranty period, the Buyer is entitled to diagnostics and inspection of the device at a price of PLN 99 (in words: ninety nine zlotys 00/100) net at the Guarantor's registered office at a pre-agreed date.
C. ODPOWIEDZIALNOŚĆ GWARANTA	C. GUARANTOR'S LIABILITY
1. Gwarant ponosi odpowiedzialność za wady fabryczne (materiałowe, bądź produkcyjne) tkwiące w urządzeniu w momencie jego sprzedaży, które ujawnią się w okresie: a. (opcja dla wersji standard) – 12 miesięcy od daty jego sprzedaży; b. (opcja dla wersji rozszerzonej) – dożywotnia gwarancja z miesięcznym planem subskrypcyjnym zgodnie ze szczegółami podanymi przez Gwaranta na stronie www.fortador.com	1. The Guarantor is liable for material or manufacturing defects inherent in the device at the time of its sale, that occur within: a. (option for the standard version) – 12 months from the date of sale; b. (option for extended version) – lifetime warranty with a monthly subscription plan as per the details provided by the Guarantor in the website www.fortador.com
2. Wady lub uszkodzenia towaru ujawnione przez	2. Defects or damage to the goods disclosed by

Nabywcę w okresie gwarancji powinny zostać zgłoszone Gwarantowi niezwłocznie, nie później jednak niż 7 dni od daty ich ujawnienia, pod rygorem utraty uprawnień wynikających z Gwarancji.	the Buyer within the warranty period shall be noticed to the Guarantor immediately, but not later than 7 days from the day of their disclosure, otherwise the rights provided in the Warranty are lost.
3. Ponadto towar, w którym stwierdzono wadę powinien zostać niezwłocznie wyłączony z użytkowania, pod rygorem utraty Gwarancji.	3. Additionally, the defective goods shall be immediately removed from usage, otherwise the rights provided in the Warranty are lost.
4. Gwarant w ramach Gwarancji nie jest zobowiązany do modernizowania lub modyfikowania istniejących produktów po wejściu na rynek ich nowszych wersji.	4. Under the Guarantee, the Guarantor is not obliged to modernize or modify existing products after the entry of newer versions of the products.
5. Odstępstwa od jakości, formy, koloru, wagi lub sprzętu, które są zwyczajowe w branży lub są drobne lub niemożliwe do uniknięcia z technicznego punktu widzenia, nie będą uznawane za wady i nie mogą być reklamowane. Ma to również zastosowanie do dostawy zgodnie z próbkami i wzorami.	Deviations from the quality, form, color, weight or equipment that are customary in the industry or are minor or technically unavoidable will not be considered a defect and cannot be advertised. This also applies to delivery according to samples and designs.
6. Gwarant na podstawie przeprowadzonej diagnostyki, decyduje o zasadności zgłoszenia gwarancyjnego. W przypadku bezpodstawnego zgłoszenia naprawy gwarancyjnej, koszty ponosi Nabywca.	6. The Guarantor on the basis of the carried-out diagnostics decides whether the complaint is justified or not. In the case of an unjustified complaint, the costs shall be borne by the Buyer.
7. Bezpośrednie roszczenia gwarancyjne w stosunku do Gwaranta może składać jedynie Nabywca, który nabył produkt od Gwaranta. W pozostałych przypadkach roszczenie gwarancyjne należy składać w miejscu zakupu towaru oraz do podmiotu, który towar sprzedał.	7. Warranty claims against the Guarantor may only be brought by the Buyer who purchased the goods from the Guarantor. In other cases the warranty claim shall be brought at the place of purchase of the goods and to the entity that sold the goods.
8. Z tytułu Gwarancji Nabywcy oraz osobom trzecim nie przysługuje wobec Gwaranta roszczenie odszkodowawcze z jakiegokolwiek tytułu, w tym w szczególności za szkody lub straty powstałe lub związane z nabytym towarem lub/i w skutek awarii towaru. Autoryzowany Serwis	8. Under the Warranty, the Buyer and third parties shall not be entitled to demand any compensation from the Guarantor for any reason, including in particular for damages or losses arising or related to the purchased goods and / or as a result of a failure of the goods. The

Gwaranta i Gwarant nie ponosi także odpowiedzialności za uszkodzenia lub uszczerbek na zdrowiu spowodowany samodzielnymi naprawami urządzenia i/lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa BHP. Tym samym, wyłączona jest wszelka inna odpowiedzialność Gwaranta niż ta wyrażne przewidziana w Gwarancji.	Guarantor's Authorized Service shall not be liable for damages or injury caused by self-repair of the device and / or non-compliance with safety rules and regulations. Thus, any other liability of the Guarantor other than that provided for in the Warranty is excluded.
9. Gwarancja wyłącza odpowiedzialność Gwaranta z tytułu rękojmi za wady rzeczy, przy czym wyłączenie to nie ma zastosowania do Nabywcy będącego konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks Cywilny.	9. The Warranty excludes the Guarantor's liability under the statutory warranty for physical and legal defects, while this exclusion shall not apply to the Buyer who is a consumer within the meaning of the Act of 23 April 1964 – (Polish) Civil Code.
10. Gwarant odpowiada przed Nabywcą wyłącznie za wady fizyczne powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym towarze. Tym samym, Gwarancją nie są objęte wady powstałe z innych przyczyn, a szczególnie w wyniku:	10. The Guarantor is liable only for physical defects inherent in the device. Thus, the Warranty shall not cover defects resulting from other reasons, especially as a result of:
a. czynników zewnętrznych: uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, zalania, nadmiernego zabrudzenia itp., w szczególności wywołane pracą, bądź składowaniem urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach, tzn. wilgotności >80%, zapylenia, ujemnej temperaturze otoczenia, bądź temperaturze otoczenia powyżej 45°C;	a. external factors: mechanical, thermal or chemical damages, flooding, excessive dirt, etc., in particular caused by operating or device storage in extremely adverse conditions, i.e. humidity > 80%, dustiness, negative ambient temperature or ambient temperature above 45°C;
b. użytkowania towaru w warunkach niezgodnych z parametrami podanymi w dokumentacji Gwaranta, w tym instrukcji, katalogach oraz zaleceniach Gwaranta tj. w szczególności: zanieczyszczenia przetwarzanego czynnika/środka chemicznego, poziomu napięcia elektrycznego, twardości lub składu wody oraz pracy w strefie zagrożenia wybuchem, w agresywnym środowisku, zapyłonym powietrzem	b. use of the goods in conditions not complying with the parameters specified in the Guarantor's documentation, including instructions, catalogs and recommendations of the Guarantor, i.e. in particular: a pollution of the used chemical medium, an electric voltage level, a hardness or water composition as well as the usage in an explosion hazard zone, an aggressive environment or dusty air, etc.;

itp.;	
c. zastosowania lub użytkowania towaru niezgodnie z jego przeznaczeniem i celem określonym w dokumentacji Gwaranta, w tym instrukcji, katalogach, zaleceniach Gwaranta i przeprowadzonymi przez Gwaranta szkoleniami;	c. use of the goods against its intended purpose and destination specified in the Guarantor's documentation, including instructions, catalogs, recommendations of the Guarantor, as well as trainings conducted by the Guarantor;
d. pracy towaru na zanieczyszczonej wodzie (objawy: blokada pary lub elektrozaworów) lub paliwie niskiej jakości (objawy: brak możliwości odpalenia lub silne zadymienie w trakcie pracy);	d. use of polluted water (symptoms: blockage of steam or solenoid valves) or low-quality fuel (symptoms: no possibility to restart an engine or visible smoke during device operation);
e. kontynuowania pracy niesprawnym urządzeniem czy osprzętem, bez względu na przyczynę niesprawności;	e. continued operation with a defective device or equipment, regardless of the failure cause;
f. zalania cieczą lub zawilgoceniem podzespołów elektrycznych, bądź elektronicznych;	f. flooding with liquid or dampness regarding electrical or electronic components;
g. spalenia spowodowanego stosowaniem niewłaściwego paliwa, zasysania cieczy łatwopalnych bądź tłących się zanieczyszczeń;	g. incineration caused by the wrong fuel, an intake of the flammable liquids or smoldering pollution;
h. stosowania innych środków chemicznych, niż te zalecane przez Gwaranta dla danego typu urządzenia;	h. use of chemicals different than those recommended by the Guarantor for the given type of device;
i. niestosowania się do uwag eksploatacyjnych Gwaranta, zgłaszanych mailowo lub pisemnie Nabywcy;	i. neglecting to apply the Guarantor's operational comments submitted to the Buyer via e-mail or in writing;
j. nieprawidłowego doboru towaru przez Nabywcę do miejsca jego instalacji (użytkowania) lub towarzyszącego lokalizacji osprzętu;	j. inappropriate Buyer's selection of goods to the place of its installation (use) or incompatible with accompanying equipment in its location;
k. błędów projektowych lub wykonawczych miejsca instalacji towaru (użytkowania);	k. faults, errors or defects regarding conceptual design and manufacturing drawings and schemes of installation (usage) place.

l. podłączenia towaru przez osoby nieposiadające odpowiednich kompetencji;	l. connecting goods by individuals without appropriate competence;
m. podłączenia towaru niezgodnie ze schematami elektrycznymi, w tym zasilania towaru napięciem innym niż określone na tabliczkach znamionowych/katalogowych towaru;	m. connecting the goods not in accordance with the electric schemes, including supplying the goods with a voltage other than the one specified on the rating plates / catalogue plates;
n. nieprawidłowego montażu towaru lub zainstalowania towaru niezgodnie ze sztuką lub wbrew instrukcji;	n. incorrect assembly or/and installation of the goods contrary to the art or/and instructions;
o. braku czynności lub braku regularnych czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, takich jak: czyszczenie, konserwacja, do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie;	o. not carrying out activities or regular activities required by the operating instructions, such as: cleaning, maintenance, which the user is obliged to carry out himself;
p. nieodpowiedniego magazynowania lub niewłaściwego transportu towaru, tj. w szczególności niezgodnie z dokumentacją Gwaranta, w tym zaleceniami, instrukcjami Gwaranta oraz szkoleniami przeprowadzonymi przez Gwaranta;	p. inappropriate storage or transport of the goods, particularly in the manner inconsistent with the Guarantor's documentation, including the Guarantor's instructions and recommendations, and training conducted by the Guarantor;
q. uszkodzeń towaru powstałych w wyniku stosowania nieoryginalnych, nieodpowiednich, niewłaściwych dla danego modelu lub niezgodnych z zaleceniami Gwaranta oraz producentów – poszczególnych części, podzespołów, akcesoriów, wyposażenia i materiałów – do towaru;	q. damage to the goods resulting from the use of non-original, unsuitable, improper or inconsistent with the recommendations of the Guarantor: individual parts, components, accessories, equipment and materials for a given model;
r. przeprowadzenia jakichkolwiek napraw we własnym zakresie;	r. carrying out any self-repairs;
s. uszkodzeń wynikłych ze zdarzeń losowych, czynników noszących znamiona siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, zamieszki itp.);	s. damage resulting from emergencies or/and random events, factors bearing signs of Force Majeure (fire, flood, lightning, riots, etc.);
t. wadliwego działania innych instalacji (np. elektrycznej, grzewczej itp.) i/lub urządzeń	t. malfunction of other installations (e.g. electrical, heating, etc.) and / or devices that

mających wpływ na działanie towaru (np. falowników, przekładników, nawilżaczy, chłodzińców, nagrzewnic itp.).	affect the functioning of the goods (e.g. inverters, transmitters, humidifiers, radiators, heaters, etc.).
11. Gwarancja i naprawy gwarancyjne, nie obejmują także części podlegających normalnemu zużyciu oraz części i materiałów eksploatacyjnych, jak przykładowo: zawory (tylny panel urządzenia), dysza palnika, wąż piorący, wąż myjący, przedłużka węża myjącego i piorącego, koła (opony), oringi – uszczelki, filtry, sondy, grzałki, żarówki, bezpieczniki, przekładniki, baterie, paski klinowe, smary, oleje, czynniki chłodnicze itp.	11. Warranty and warranty repairs also shall not cover parts subject to normal wear and tear, as well as parts and consumables, such as valves (rear device panel), burner nozzle, washing hose, cleaning hose, extension for washing and cleaning hose, tires, o-rings, seals, filters, probes, heaters, bulbs, fuses, transmitters, batteries, V-belts, greases, oils, refrigerants etc.
12. Gwarant realizując naprawę gwarancyjną bezpłatnie może równocześnie w pozostałym zakresie naprawy, niepodlegającym Gwarancji (w szczególności wymiana części eksploatacyjnych), obciążyć Nabywcę kosztami. Każdorazowo Gwarant powiadomi wcześniej Nabywcę o takiej konieczności oraz szacunkowych kosztach wymiany części eksploatacyjnych i serwisu w tym zakresie.	12. The Guarantor performing free of charge warranty repair may at the same time charge the Buyer with costs for the remaining extent of the repair out of the Warranty (in particular for the replacement of consumable parts). Each time the Guarantor shall notify the Buyer in advance of such necessity and estimated costs of replacing consumable parts and service in this respect.
13. W razie zaistnienia podejrzenia wystąpienia jednej z przesłanek, wykluczającej możliwość przeprowadzenia naprawy na zasadach wyrażonych w Gwarancji, wskazanej w niniejszym tytule (C. Odpowiedzialność Gwaranta), Gwarant zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia wizji lokalnej w miejscu zamontowania i użytkowania towaru.	13. In the case of suspicion of the occurrence of one of the reasons for excluding the Guarantor's obligation to conduct warranty repair under the conditions provided for in the Warranty, indicated in this section (C. Liability of the Guarantor), the Guarantor reserves the right to carry out a local inspection at the place where the goods are installed and used.
14. W przypadku zaistnienia choćby jednego z powyższych zdarzeń (tj. przyczyn wykluczających odpowiedzialność Gwaranta), Autoryzowany Serwis Gwaranta odmawia przyjęcia dokonania naprawy gwarancyjnej na zasadach przewidzianych Gwarancją i na koszt Gwaranta. W takim wypadku Gwarant powiadomi	14. If one of the above events occurs (i.e. reasons excluding the Guarantor's liability) the Guarantor's Authorized Service shall refuse to accept warranty repairs on the terms provided for in the Warranty and at the expense of the Guarantor. In such a case, the Guarantor shall immediately notify the Buyer (i.e. within 72 hours

niezwłocznie Nabywcę (tj. w ciągu 72 godzin od stwierdzenia wystąpienia przesłanki), pisemnie lub mailowo, o wystąpieniu jednej z przesłanek wyłączających możliwość dokonania naprawy gwarancyjnej na warunkach przewidzianych w Gwarancji i na koszt Gwaranta.	of the premise occurrence) in writing or electronically of the occurrence of one of the reasons for excluding the Guarantor's obligation to warranty repair under the conditions provided for in the Warranty and at the expense of the Guarantor.
15. Gwarant powiadomi także Nabywcę o ewentualnych kosztach obsługi serwisowej, diagnostyki oraz koszcie szacunkowej naprawy.	16. The Guarantor shall also notify the Buyer of any costs of service, diagnostics and the estimated repair costs.
16. Naprawy w takim wypadku, mogą zostać dokonane na wyraźne zlecenie Nabywcy, wyrażone w formie pisemnej lub elektronicznej, na zasadach niepodlegających Gwarancji. Naprawa w takim wypadku następuje w całości na koszt Nabywcy. Nabywca w takim wypadku zostanie także obciążony kosztami transportu.	16. Repair, in such a case, may be made at the explicit request of the Buyer, expressed in writing or electronically, outside of the Warranty. Repair, in such a case, takes place entirely at the expense of the Buyer. In this case the costs of transport shall borne by the Buyer.
17. W przypadku braku zlecenia (woli) naprawy towaru, niepodlegającej Gwarancji, Nabywca pokryje koszty związane z obsługą serwisu, w szczególności koszty diagnostyki i dostawy, o których został wcześniej stosownie poinformowany.	17. In the absence of an order (will) to conduct non-Warranty repair, the costs regarding the service, particularly the costs of diagnostics and delivery shall be borne by the Buyer, provided that he has been duly informed in advance about that costs.
18. Towar zostanie niezwłocznie zwrócony Nabywcy, pod warunkiem zapłaty przez Nabywcę należnych Gwarantowi kosztów diagnostyki oraz dostawy.	18. The goods shall be immediately returned to the Buyer, provided that the Buyer covers the costs of diagnostics and delivery due to the Guarantor.
19. Niezależnie od powyższego, brak zlecenia lub wyrażenia zgody (odmowa) przez Nabywcę na naprawę niepodlegającą Gwarancji równoznaczny jest z utratą gwarancji.	19. Notwithstanding the foregoing, the failure to order or give consent (refusal) to conduct non-Warranty repair shall void the Warranty.
D. UTRATA GWARANCJI:	D. FORFEITURE OF THE WARRANTY:
1. Gwarancja jest nieważna i nie daje podstawy do ubiegania się o naprawę gwarancyjną, jeśli nie posiada następujących elementów: nazwy urządzenia, typu, modelu, numeru fabrycznego,	1. Warranty is void and does not give any basis for warranty repair if does not have the following elements: device name, type, model, serial number, date of sale, legible Guarantor's stamp

daty sprzedaży, czytelnej pieczętki Gwaranta i podpisu, a także dowodu zakupu.	and signature and as well as proof of purchase.
2. Utrata gwarancji nastąpi także w przypadku:	2. The warranty shall be forfeited in the case of:
a) wprowadzenia samowolnych zmian w karcie gwarancyjnej;	a) any arbitrary changes are made to the warranty card;
b) w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek modyfikacji towaru;	b) any modification of the goods;
c) ingerencji w towar przez osoby nieuprawnione (niebędące pracownikami Autoryzowanego Serwisu Gwaranta);	c) tampering with the goods by the persons not authorized by the Guarantor (not employees of the Guarantor's Authorized Service);
d) jakichkolwiek prób napraw towaru dokonywanych przez osoby nieuprawnione (niebędące pracownikami Autoryzowanego Serwisu Gwaranta);	d) any attempts to repair the goods made by the persons not authorized by the Guarantor (not employees of the Guarantor's Authorized Service);
e) nieprzestrzegania obowiązku dokonywania okresowych przeglądów konserwacyjnych, jeśli są one wymagane;	e) not carrying out periodic maintenance inspections if they are required;
f) zgubieniu dokumentu gwarancji;	f) losing the guarantee document;
g) wystąpienia zaległości w płatności za towar przekraczającej 30 dni od daty wymagalności.	g) payment arrears for goods exceeding 30 days of the due date.
h) braku wykonania obowiązkowego przeglądu urządzenia w Autoryzowanym Serwisie Gwaranta po 200 godzinach pracy albo 1 roku od zakupu, w zależności co nastąpi wcześniej.	h) no mandatory inspection of the device at Authorized Guarantor's Service after 200 working hours or 1 year from the date of purchase, whichever comes first.
3. Niezależnie od powyższego, Gwarant ma prawo wstrzymać działania i świadczenia gwarancyjne do czasu opłacenia wszelkich należności powstałych przed lub/i po dniu zgłoszenia reklamacyjnego przez Nabywcę towaru (w tym należności niewymagalnych na dzień zgłoszenia reklamacyjnego). Odmowa uregulowania zaległych należności może spowodować anulowanie Gwarancji.	3. Notwithstanding the foregoing, the Guarantor has the right to suspend actions and warranty services until payment of all receivables arising before and / or after the date of the complaint by the Buyer of the goods (including receivables not due on the day of the complaint). Refusal to pay the outstanding receivables may void the Warranty.
E. POSTANOWIENIA KOŃCOWE:	E. FINAL PROVISIONS

1. Gwarant ma prawo dokonać zmiany niniejszej Gwarancji w każdym czasie, przy czym do zawartych już umów sprzedaży zastosowanie będą znajdować dotychczasowe postanowienia Gwarancji.	1. The Guarantor hereby reserves the right to amend these Warranty at any time, whereby to agreements already concluded the previous Warranty provisions shall apply.
2. Wszelkie spory wynikłe w związku ze sprzedażą i/lub interpretacją niniejszej Gwarancji strony (Nabywca wraz z Gwarantem) zobowiązują się w pierwszej kolejności rozstrzygać w sposób polubowny.	2. The parties (the Buyer and the Guarantor) shall endeavour to amicably settle any potential disputes arising from or related to the sale and/or interpretation of that Warranty.
3. W razie niemożliwości rozstrzygnięcia sporu w sposób polubowny, powództwo rozstrzyga sąd właściwy dla siedziby Gwaranta.	3. If no amicable resolution of a given dispute is reached, any disputes shall be settled by the court competent for the Guarantor.
4. Przeniesienie wierzytelności przysługującej Kupującemu z niniejszej Gwarancji w stosunku do Gwaranta na inne podmioty, możliwe jest wyłącznie za uprzednią zgodą Gwaranta, udzieloną na piśmie pod rygorem nieważności.	4. The Buyer may transfer its receivables against the Guarantor resulting from this Warranty to the other entities subject to obtaining written consent of the Guarantor under the pain of nullity.
5. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Gwarancją, w pierwszej kolejności stosuje się postanowienia wynikające z OWS Gwaranta (Sprzedającego) oraz szczególne postanowienia wynikające z dokumentów wystawionych przez Gwaranta (Sprzedającego), a dopiero w dalszej kolejności mają zastosowanie postanowienia ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks Cywilny.	5. In the matters not regulated by this Warranty, the provisions of the GSC of the Guarantor (the Seller) and special provisions arising from documents issued by the Guarantor (the Seller) shall be applied as first, and then the provisions of the Act of 23 April 1964 – (Polish) Civil Code.
6. Niniejsza Gwarancja obowiązuje do umów sprzedaży zawartych od dnia 16.10.2019	6. That Warranty shall apply to sales agreements concluded from 16.10.2019